

**Mode d'emploi**

***kobold***  
by **bron**

***EWB 200***

[www.bron-kobold.com](http://www.bron-kobold.com)

## Avant l'utilisation

Veillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous signalent tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de votre appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser.

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité.

## Table des matières

<b>Indications de sécurité générales</b>	<b>3</b>
<b>Attention: à lire avant la mise en service</b>	<b>4</b>
<b>1. Mise en service</b>	<b>5</b>
<b>2. Régulation de puissance</b>	<b>6</b>
<b>3. Mise en place ou remplacement de la lampe</b>	<b>6</b>
<b>4. Les voyants lumineux (LED) et leurs significations</b>	<b>6</b>
<b>5. Elements de commande et d'affichage</b>	<b>8</b>
<b>6. Données techniques</b>	<b>9</b>

# Indications de sécurité générales

Lorsque vous utilisez votre équipement d'éclairage, vous devez toujours prendre quelques mesures de précaution fondamentales, entre autres:

1. Familiarisez-vous avec les détails du mode d'emploi.
2. Gardez votre équipement à l'œil, surtout en présence d'enfants, ainsi que d'animaux. Ne laissez pas les appareils sans surveillance.
3. Gardez à l'esprit que tout contact avec des éléments chauds peut provoquer des blessures.
4. Utilisez uniquement des câbles de raccordement intacts et confiez la vérification des appareils qui sont tombés ou ont été endommagés à un spécialiste, avant de les réutiliser.
5. Veillez, lors de la pose de câbles, à ce que ceux-ci ne soient pas au contact de pièces chaudes et qu'ils ne présentent pas de risque de trébuchement pour les personnes.
6. Si un câble de rallonge s'avère nécessaire, il devra être suffisamment dimensionné pour l'appareil devant être alimenté. Les câbles qui ne sont pas conçus pour l'ampérage correspondant peuvent surchauffer.
7. Pour éviter tout électrochoc dangereux, n'ouvrez jamais l'appareil. Confiez toujours les travaux d'entretien ou de réparation à un spécialiste. Si l'appareil n'est pas monté conformément aux règles de l'art, il peut, même étant fermé, être à l'origine de tensions de contact dangereuses.
8. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant afin d'éviter tout danger d'incendie, d'électrochoc ou toute blessure.
9. Avant de nettoyer ou d'entretenir le régulateur de puissance ou la torche, ainsi que lorsqu'ils ne sont pas utilisés, la fiche réseau doit être retirée afin d'interrompre l'alimentation. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher, retirez toujours la fiche directement par son corps.
10. Le régulateur de puissance EWB 200 doit seulement être utilisé avec des torches **kobold**.

## Attention: à lire avant la mise en service

- Par mesure de sécurité, l'appareil doit uniquement être alimenté sur un secteur mis à la terre. Avec l'interrupteur enclenché, l'affichage LED jaune « earth ok » **doit** être allumé.
- Cet appareil résistant au ruissellement d'eau (norme IP 43), est conçu pour l'utilisation à l'intérieur et l'extérieur, mais lors de pluie, l'appareil doit uniquement être utilisé en position horizontale. Il doit par contre être protégé contre les projections d'eau et contre de la forte poussière.
- Les accessoires placés devant la torche peuvent atteindre des températures élevées. Il convient donc de prendre toutes les précautions utiles lors de leur manipulation.
- Pour tenir compte du rayonnement thermique, la torche doit être tenue à une distance minimale de deux mètres de surfaces ou d'objets inflammables ou sensibles à la chaleur.
- Pour tenir compte de la durée de vie de la lampe, n'interrompez pas le procédé d'échauffement d'environ 1 minute.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, veillez à ne pas couvrir les fentes de ventilation; le refroidissement de l'appareil ne serait plus garantie.
- Laissez refroidir le régulateur et la torche avant de les ranger.
- Avant de remplacer des fusibles ou la lampe, il faut débrancher le régulateur de la batterie.
- L'appareil ne convient pas à une utilisation dans un environnement présentant un danger d'explosion.
- Employez toujours un verre de protection en bon état, seul un verre intact garantie une protection contre un éclatement éventuel de la lampe HMI/MSR.
- La lumière HMI/MSR contient, comme la lumière du jour, une certaine quantité de rayons UV. Le verre de protection réduit la part des rayons UV à une proportion inoffensive pour des distances d'utilisation normale. Pour une utilisation à faible distance, il faut limiter la durée d'exposition de la peau non protégée.

# 1. Mise en service

EWB 200 est un régulateur de puissance électronique exempt de scintillements. L'appareil est prévu pour des voltages de 90 V à 265 V et s'adapte automatiquement au voltage disponible.

L'appareil est adapté à une utilisation avec des torches munies d'un dispositif de réamorçage à chaud (Hot Restrike, HR), cela veut dire que les lampes peuvent être rallumées à chaud à tout moment. Un délai d'attente pour le réamorçage n'est pas nécessaire. Pour des raisons de sécurité, les tensions d'amorçage plus élevées nécessaires à cela exigent une mise à terre impeccable, dont la fonction peut être contrôlée au moyen du témoin lumineux de mise à terre « earth ok ». Pour cette raison, l'appareil doit toujours être raccordé au réseau d'alimentation par une fiche avec contact de mise à terre.

Grâce à la protection intégrée contre le ruissellement d'eau au moyen d'ouvertures protégées ou étanchées, de prises de raccordement étanches, ainsi que d'une construction robuste, la source de lumière du jour EWB 200 peut aussi être utilisée à l'extérieur.

Brancher la torche au régulateur de puissance EWB 200 et raccorder celui-ci au réseau électrique avec mise à terre. Enclencher l'interrupteur réseau et contrôler si le voyant lumineux LED jaune de mise à terre « earth ok » s'allume. Si tel n'est pas le cas, il faut immédiatement retirer la fiche réseau du régulateur de puissance et contrôler la mise à terre avant d'utiliser à nouveau l'appareil. Si le voyant rouge LED « supply ok » est allumé en continu, l'appareil est prêt à être mis en marche. Si le voyant « supply ok » clignote, l'enclenchement n'est pas possible, car un problème a été reconnu (voir chapitre 4, affichage LED).

Pour la mise en marche du régulateur, enclencher l'interrupteur de la torche ; le voyant lumineux LED vert s'allume (voyant de service).

L'appareil est muni d'un dispositif de préchauffage afin que la température d'utilisation soit atteinte en 1 minute. Pour tenir compte de la durée de vie de la lampe, la procédure de préchauffage ne doit pas être interrompue.

La température de couleur optimale est atteinte après environ 3 minutes.

Si la lampe HMI/MSR refuse de s'allumer, le régulateur de puissance interrompt la procédure d'amorçage après environ 1,5 secondes. Un nouvel essai peut être tenté en réactivant l'interrupteur de la torche. Cette opération peut être renouvelée une dizaine de fois avant que la procédure d'amorçage ne soit bloquée pour une durée d'environ 30 secondes. Après cela, de nouveaux essais sont possibles.

Veillez à ce que les fentes de ventilation du régulateur de puissance restent libres.

## 2. Régulation de puissance

La puissance lumineuse voulue se règle à l'aide du régulateur de puissance sur une plage de réglage de 100 % à 60 %. Il faut tenir compte du fait que la température de couleur peut varier avec la puissance réglée, selon le type de lampe utilisé. Après avoir enclenché la lampe, le variateur de lumière est bloqué pour quelque temps afin d'atteindre un échauffement optimal et rapide de la lampe. Le temps de blocage dépend de la température de la lampe lors de son allumage et peut varier entre 5 s et 40 s.

## 3. Mise en place ou remplacement de la lampe

Avant de remplacer la lampe, il faut impérativement débrancher la torche du régulateur de puissance.

## 4. Les voyants lumineux (LED) et leurs significations

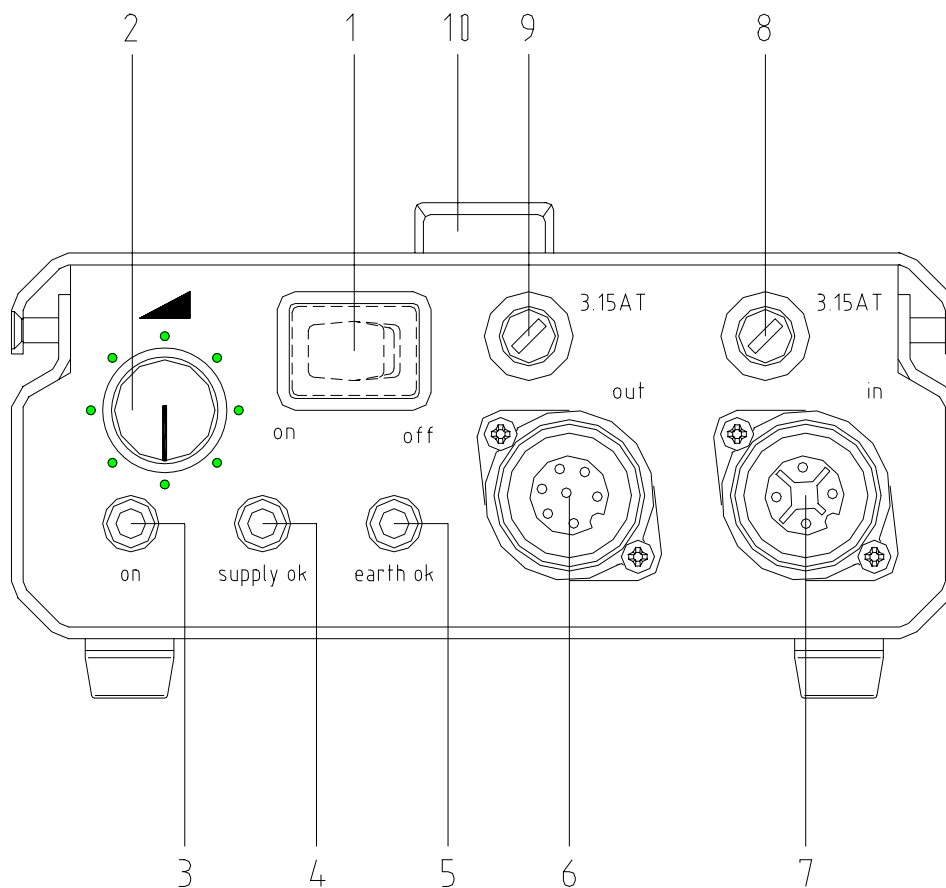
- **Le voyant jaune ne s'allume pas : Attention ! Danger ! La mise à terre du régulateur de puissance n'est pas raccordée correctement.** Les régulateurs de puissance et les torches de la classe de protection I doivent être munis d'une mise à terre de bonne qualité, spécialement quand ils sont utilisés dans un environnement humide.
- **Le voyant vert est allumé en continu:** La torche est allumée.
- **Le voyant vert clignote:** La surveillance automatique de la température s'est activée et réduit lentement la puissance jusqu'à un maximum de 60 %. L'abaissement de la puissance dans ces limites permet à l'utilisateur de se rendre compte de la situation et retarde l'arrêt définitif du régulateur.
- **Le voyant rouge est allumé en continu:** L'appareil est en service, toutes les fonctions sont en ordre.
- **Le voyant rouge clignote:** L'appareil s'est arrêté pour une des raisons suivantes :

1. La tension de la batterie est tombée en-dessous de 85V.
2. Enclenchement de la protection de surcharge du circuit d'amorçage: Afin de protéger le circuit d'amorçage, l'amorçage est bloqué pendant environ 30 s après une dizaine de tentatives successives.
3. La température dans le régulateur de puissance est trop haute.
4. La lampe est en court-circuit.
5. Incident technique

Lorsque le voyant rouge clignote, la torche s'éteint automatiquement. Par mesure de sécurité, elle ne se rallume pas automatiquement après avoir remédié à l'incident technique (par exemple après le refroidissement). La torche doit être rallumée manuellement.

## 5. Éléments de commande et d'affichage EWB 200

1. Interrupteur réseau
2. Régulateur de puissance
3. Voyant de service de la torche (vert)
4. Voyant de contrôle réseau (rouge)
5. Voyant de mise à terre (jaune)
6. Prise de la torche
7. Prise du câble réseau
8. Fusible 2
9. Fusible 1
10. Poignée



## 6. Données techniques

Puissance nominale	200 W
Puissance de raccordement	235 VA
Tension réseau :	90 – 265 V AC
Fréquence réseau	45 Hz – 400 Hz
Déclenchement:	< 85 V
Amorçage possible dès :	> 90 V
Facteur de puissance :	99 % pour 110 V, 95 % pour 230 V
Rendement :	89 %
Température ambiante:	-5°C à 45°C
Fonctionnement possible jusqu'à:	45°C à 60°C Réduction progressive de la puissance jusqu'à 60 %
Température de stockage:	-20°C - 80°C
Système de refroidissement	convection
Puissance absorbée :	215 W
Fréquence de la lampe:	400 Hz
Plage de réglage:	100 % - 60 %
Principe de régulation:	régulation de puissance avec un dispositif de préchauffage afin d'atteindre la température d'utilisation de la lampe en 1 minute.
Scintillement :	< 5 %
Dimensions:	235 x 160 x 85 mm
Poids:	1.7 kg
Points de contrôle:	- sous-voltage de la batterie - surcharge du circuit d'amorçage - température trop haute dans le régulateur - court-circuit de la torche - incident technique
Affichage LED :	vert: torche en service rouge: en service ou avertissement jaune: mise à terre raccordée
Degré de protection :	norme IP43, classe de protection I
Standard :	EN60922 EN60529 EN61000-3-2/A14 classe C
Selon les directives :	73/23/CEE, 89/336/CEE
Lampes:	Osram HMI 200W/SE Philips MSR 200 HR Sylvania BA 200 SE HR
Fusibles:	3.15 AT (deux pièces)

## **7. Utilisation des appareils kobold sur des génératrices à moteur**

Les appareils **kobold** peuvent être utilisés avec des génératrices à moteur, pourvu que leur tension sous toutes les conditions de charge (y compris la charge capacitive) se situe dans les tolérances de 200 à 264 V ou respectivement 95 à 135 V. L'expérience a montré qu'il est nécessaire d'utiliser des génératrices à moteur avec une stabilisation électronique.

CE

Printed in Switzerland 11.03

Bron Elektronik AG  
CH-4123 Allschwil  
Schweiz (Switzerland)